FLS

AMISTAD



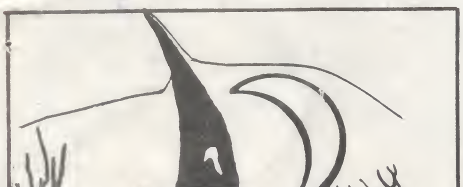
AMISTAD

REVISTA MENSUAL
Circulacion 8000
Imprimi na Arubiana Prints N.V.

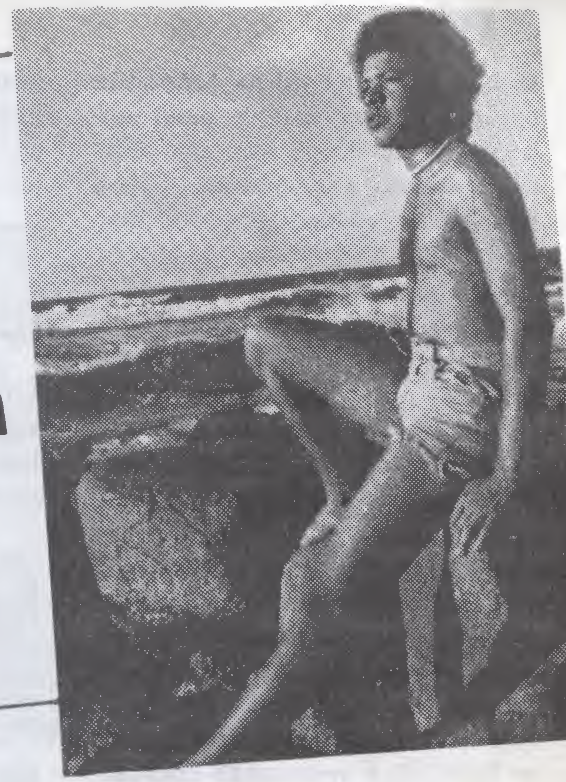
Redaccion:	R. Lee
Propaganda/Fotografo:	R. Croes - R. Croes.
Direccion:	Oficina AMISTAD P.O.Box 611
Repr. na Bonaire:	Sr. Emeraldo George Entrejol 153-A Bonaire,A.H. Tel: 4222

PRIJS DI ABONO

	pa un aña	pa mitar aña
Aruba	f.21,50	f.11,50
Corsow,Boneiru y Isla Ariba	f.22,50	f.12,-
Hulanda y Estados Unidos	f.38,-	f.19.-



Entrevista cu e hoben artista JANI CROES



Jani Croes ta un hoben artista, kende apesar di hopi contratiempo, awe a logra hopi den su bida y ta mira su dilanti un gran futuro. E hoben artista aki a nace dia 7 di Maart y a termina su V.W.O. na Colegio Arubano y despues a sigui 3 anja di estudio den architectura na Colombia.

Jani ta pertenece na un famia di 8 ruman, 4 ruman mujer y 4 ruman homber.

Su tata a muri 6 luna prome cu ela nace, es decir anto cu e no conoce su tata. Door dj'esaki e tabata tin un infancia y hubentud di hopi sacrificio. Su mama trahando duro y cu e bienesnan cu su tata a laga atras, a percura cu tur su yiunan a haya un bon educacion y cu razon Jani ta bisa cu e tin hopi di agradeci na su mama, mas aun cu dia su tata a muri su ruman di mas grandi tabata tin solamente 13 anja bieuw.

Ela pasa hopi sacrificio p'a studia, especialmente cu e no por a conta cu asina hopi facilidad p'a haci esaki, pero tur a contribui p'a stimule mas y mas te cu ela worde acepta na Colegio Arubano. Na Colegio Arubano, segun Jani e ambiente ta mas social y inteligencia tabata conta mas tambe, bo ta encontra cu muchanan di tur parti di Aruba y precisamente ta esakinan a empuhe pa sigui studia y sigui busca su futuro den exterior.

Manera mi a bisa caba cu mi no tabata conta cu e facilidadnan pa studia y transporte semper tabata un problema p'ami pero mi ta contento di por a termina mi V.W.O na Colegio Arubano.

Despues mi a haya un beca pa studia architectura na Colombia y mi ta orguyoso cu di e 5 Arubanonan, kendenan a haci un "toelatingsexamen" na e Universidad, mi tabata e unico cu a worde accepta na "Los Andes".

Na Colombia mi a haya hopi experiencia, mi tereno p'a studia tabata mas grandi, e pais ta grandi y e comunidad estudiantil ta diferente. Aya no ta Aruba y mi mes mester a regula mi bida personal, tanto fisicamente, financieramente y educacional.

Riba nos pregunta pakico ela escohe Architectura, ela contesta cu ela evalua diferente posibilidadnan y ela mira cu teniendo na consideracion cu e vaknan, cual e ta mihor den nan, ela tuma architectura. Alavez semper ela gusta debuhá. Jani a agrega cu e tabata un bon "choice". Architectura, si bo papia di arte, e ta mas amplio cu e otro artenan. E arte di Architectura ta algo cu bo mester biba o traha henter bo bida cune, pues e ta exigi mas sentimento y creacion. Otro artenan bo por aprecia nan pa un par di ora y despues si bo no gusta nan bo por cambia nan, pero cu Architectura no. Tambe bo por bisa cu bo mester participa cu henter bo curpa y sentimiento ora cu bo debuha un cas, oficina o cualquier proyecto. Cu un palabra e ta exigi hopi compresion pa e personanan, pa kendenan bo mester haci e debuho.

Experiencianan personal mi a sinja cu basicamente un persona no mester tin miedo pa haci algo, pasobra aki na Aruba semper mi tabata tin miedo di loke mi mes ta capaz, pero na Colombia mi no a laga miedo tene mi atras. Ayanan mi mester a bringa p'a sobrevivi y esun cu presenta cualquier proyecto mihor, t'esey ta sali venta-

hoso, mientras cu aki na Aruba tur cos ta bai mas facil y pesei tur hende tin miedo pa haci algo dificil, pensando ariba fracaso. Jani a sigui bisa cu aki na Aruba tin bon posibilidad pa triunfa trahando duro naturalmente. Hendenan di Aruba ta tene mucho cuenta cu e circumstancianan politico, economico, y social, mientras compara cu otro paisnan nos ta hopi bon y esaki no mester sirbi como argumento cu nos mester keda atras.

Esaki mi mes a experimenta, pasobra den 8 luna despues cu mi a regresa di Colombia, mi a haci diferente cos, manera e.o. core stage na Lago, exposicion di posternan comercial, cual a resulta di tabata un exito, mi a traha como discjockey na Canal 90 y awor mi ta disenjando un proyecto grandi pa Motor Club Aruba.

Te ainda mi no por keha, tur cos ta bai den bon caminda.

EXPRESION DEN DEBUHO

Mi ta gusta expresa sentimentonan erotico, pasobra curpa humano ta esun mas serca di nos cu ta funcionando segun naturalesa.

Hende ta bibando rondona pa cosnan artificial, mientras cu curpanan humano semper tin calor natural, cu ta sigui ley natural,

E prome exposicion tabata dedica na comercio o tabata comercial, pasobra mi tabata desea di mustra cu publicidad tambe bo por ta creativo. Tambe mi a paga e apoyo financiero cu mi a ricibi.

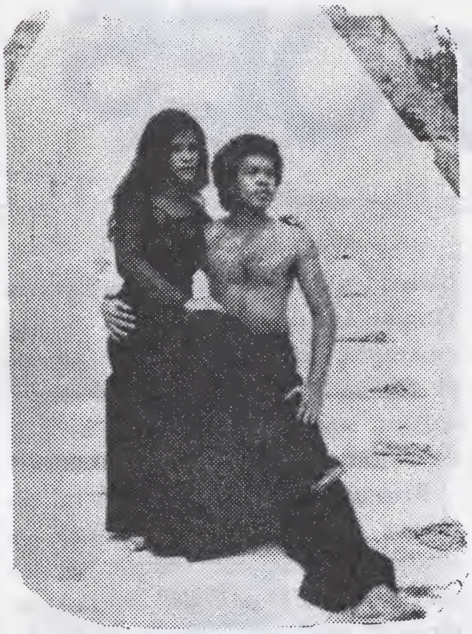
En lo futuro e exposicionnan lo trata impresionnan personal mas cu comercial.

MIEDO DI CRITICA

Na cuminsamento si, pasobra mi tabata tin miedo cu nan lo no gusta mi trabow y asina caba cumi cu nan opinionnan. Despues cu mi a manifesta mi mes cu mi prome exposicion, cual tabata un exito, mi a haya mas confiansa. Pero toch mi sa cu critica nunca lo por kibrami total, sino siñami mejora.

CONTRATIEMPONAN DEN BIDA

Jani a cuminsa pa bisa cu bida en general ta un contratiempo, pasobra tempo cu e tabata bai Colegio Arubano e mester a sacrifica hopi p'a termina su estudio. Na Bogota e



diferencia cultural, alavez parti economico y falta di equipo pa mi por a haci mi tareanan mas mihor.

Mi mester bisa cu danki Dios tur e contratiemponan ey cu mi ta sigui padilanti, pasobra sin contratiempo bida no ta agradabel.

INSPIRACIONNAN

E inspiracion ta depende di e estado di animo, cual mi ta encontrando aden, manera p.e. ora mi ta tristo pa casualidad e cielo ta scur y ta traha ariba mi cu mi mester expresele na e forma mas facil. Manera mi a bisa caba cu mi ta expresa mi mes segun mi estado di animo y tin debuho cu ta bai cu tristesa y otro cu alegria.

P'ami soledad ta un fuente di inspiracion, pasobra ora bo ta so bo por refleha cu bo experiencianan tanto bon como malo, pensa tanto ariba pasado como futuro. Ora mi ta mi so mi por concentra mehor y mi ta mas conciente pa mi por manifesta mi mes den e bida aki.

LUGARNAN ESPECIAL PA CONCENTRA

Hopi biaha mi ta sali bai medita ariba naturalesa y mita bolbe cas pone mi inspiracionnan ariba papel den un camber, cu background-music.

Ora mi ta desea di pensa ariba futuro mi ta bai canto di lama, pasobra den e olanan mi ta mira movimiento di e bida cu ta bai padilanti. E pasado mi ta haya den mondinan, pasobra eynan mi ta haya naturalesa vegetal, cual ta refleha e pasado cu ta muri pero tog e ta laga su rastronan.

TRABOW COMO DISCJOCKEY

Esaki tabata un oportunidad considencial y mi a mira esey un punto hopi importante pa comunicacion, pasobra na mi opinion cada encuentro cu bo tin cu otro persona y cu tin otro experiencia ta sirbi como un bon ejempel y les.

Door di e proyecto cu mi ta debuhando awor mi no por traha mas na F.M. Canal 90 y mi ta haya esaki un lastima, pasobra Radio ta un medio di comunicacion hopi importante. Ariba nos pregunta si ela haci esaki pa haya fama, ela contesta nos, cu no, pasobra no ta fama ta haci un hende un bon artista, pero loke e ta presta, pasobra si un artista ta malo, cu fama o sin fama, ta malo e ta.



PLANNAN PA FUTURO

Na prome lugar mi ta desea di termina e disenjo di Motor Club Aruba cu exito, cual ta un proyecto hopi grandi, si mi logra esaki, anto mi por bira mas conoci aki na Aruba.

Di otro banda mi ta spera cu mi por viaha pa Estados Unidos pa mi termina mi estudio y especializa mi mes den rasca cielos.

CONSEHO PA E HUBENTUD

Aruba tin hopi tentacion den e bida actual y apesar dj'esaki e hubentud no mester lubida nan educacion, pasobra esey ta e unico posibilidad pa nan por para ariba nan mes den tur sentido. Cu un bon educacion semper caminda ta habri y sin esaki e ta masha limita. Si un pais tin hendenan cu ta percura pa nan educacion, e pais ey tin futuro tambe.

Na final di su entrevista ela menciona nos cu gracias na su mama y Sr. Ho-Sing-Loy, cu awe ela yega asina lew.

RED: Nos ta spera sinceramente cu Jani Croes, un hoben artista lo haya e reconocimiento necesario di henter nos comunidad.

CARIBE: CRISIS?

E nomber Caribe ta sali for di e palabra indjan: "indjan brabo". Den un sentido estricto Caribe ta un archipielago di 2500 mija, for di Florida den Norte te cu Venezuela den parti suit, America Central den occidente y den oriente e ta separa e lama Caribe for di Atlantico. Caribe ta forma e archipielago mas estrategico, mas superpobla, mas uniforme etnologicamente papia y e mas dividi politicamente. Historia, politica y cultura a uni ademas dje islanan, Belize, Surinam, Guyana y Guyana Franses.

E importancia di Caribe ta data for di tempo cu Colon a "trapa" su pia riba e parti aki y a convirtie den e coneccion Mundo Bieuw-Mundo Nobo.

Nos lo trata di resumi e caracteristicanan principal di Caribe manera ta sigi:

Na prome luga bo por nota un variedad grandi di forma di Estadonan cu ta un refleho dje diferente formanan cu e Pacto Colonial a asumi (forma di Colonisasion). Refleho dje esaki tambe ta con e diferente colonianan a adapta nan mes na situacionnan nobo cu a surhi cu coremento di tempo; e forma di gobierno ta papia pa su mes. Asina nos ta haya Pto. Rico - Estado Asocia cu Merka, cu a prefera cu siguridad economico riba un identidad; Guadalupe, Martinique y Guyana Franses - Departamentonan di ultralama y diferente otro islanan cu un status colonial ainda; Antigua y St. Kitts ta Estadonan Asocia cu Reino Uni, Belize ta un colonia ingles reclama pa Guatemala; un serie di islanan independiente - Trinidad & Tobago, Jamaica, Cuba, St. Domingo, Haiti, Grenada, Barbados etc. - y Guayana y Surinam; Antiyanan Hulandes cu ta forma parti di Reino Hulandes manera partinan igual, cu a resulta di ta un di e fiasconan historico mas grandi.

Na di dos lugar bo ta haya un variedad grandi di idioma y raza. Ta asina cu den Caribe bo ta tende ingles, spanjo, frances, hulandes, papiamento y un gran cantidad di dialectonan. Emigracion constante di gruponan humano, naci for di dia cu e Europeonan a yega den Caribe, ta un refleho tipico dje interesnan mercantil dje metropolinan. E 2 factornan aki hunto a yuda stroba e integracion no solamente entre e islanan sino tambe riba nivel nacional cu tur e concecuencianan desagradabel.

Na di 3 luna e relacion tipico "centro-periferia": dependencia. Semper e relacion di Caribe pa cu su corespondiente metropoli ta marca pa un relacion vertical den tur campo: politico, economico, cultural. Pero no solamente esei so: tur rivalidad den e continente Europeo tabata tin su influencianan directamente den Caribe.

T'asina cu e prome manifestacionnan politico di Caribe tabata tin como consecuencia dje mercantilismo dje imperionan cu a crea e condicionnan di nos subdesaroyo: monocultura (sucu), esclavitud, un clase dirigente sin iniciativa y ausente y siglo 20 a djis campia e pèchi dje shon colonial; algun autor a yame e Neomercantilismo. Ta djis un cuestion di semantica, e contenido a keda mescos.

Un mercado domina pa e sector externo, invercionnan stranhero, economia casi totalmente den mannan stranhero. Esaki ta haci cu e economia di Caribe ta sumamente swak, cu ta depende solamente di afo, eliminando practicamente casi tur posibilidad pa un bon planeamento. E relacion "centro-periferia" ta induci un patronchi di consumo pa motibo dje efectonan di demostracion cu ta haci cu ta gasta mas cu loke ta ricibi y asina repercuti negativamente den e capasidad di spaarmento, ta importa mas di loke ta exporta cu necesidad teribel di pidi prestamonan externo cu ta hipoteca nan economia y limita nan soberania. F. Burham a yega di deskribi e efectonan di demostracion fantasticamente: "Propaganda creates a Cadillac mentality in a bycycle economy". E consecuencianan ta sali automaticamente: nunca a existi un union entre e islanan pa e diferente forma di e Pacte Colonial y esey a facilita nos alineacion cu ta e refleho di nos falta di identidad.

Asina Caribe a bira simplemente espacionan geografico y etnografico habri pa tur e influencianan impe-



rialista.
E problema anteriormente a worde mira pa e colonianan britanico y esakinan a purba di solucion'e den diferente forma. E prome forma ta un federacion (1958 - 1962) cu a fracasa no pa e determinismo montesciano (isla ta isla), sino pa causanan economico y politico. Nos mester tene na cuenta cu e motibo no ta e causa na mes momento. E fracaso di integracion politico no a muri sinembargo. A worde pensa pa soluciona e problema di rivalidad economico pa un completamentacion economico mediante un integracion economico. E prome lo ta di un expancion di nan comercio entre nan mes; esei a bira Carifta. E di dos paso lo ta riba nivel di produccion, distribucion y un actitut uniforme den e campo internacional. Esei a bira Caricom (Tratado di Chaguaramas di 1974). Tin cu bisa cu e proceso di integracion no ta bayendo manera mester ta. Tin hopi factornan cu ta impedi esaki. Na prome luga e variedad di formanan di gobierno - estadonan independiente te cu Estadonan Asocia cu Reino Uni - ta impedi hopi biaha un consenso necesario. Otro punto ta e diversidad ideologico, cual unico solucion mi ta mira, un pluralismo ideologico. Otro aspectonan negativo ta e falta di capital y e know-how, e desaroyo desigual entre e miembronan y e dominio di 80 porciento die comercio di miembronan di Caricom pa Canada, Gran Bretaña y Merca.
Caribe ta awe na porta di un gran crisis. Tur e balornan y institucionnan ta worde cuestiona. E problema di identidad ta mas grandi cu nunca. Sinembargo e institucionnan politico ta esunnan cu mas discusion a haya y cambia.

Especialmente e regimen parlamentario ta den un crisis hundo: e manifestacion di Guyana, Jamaica, Grenada, St. Lucia, Trinidad & Tobago y Surnam ta papia pa nan mes. Mi ta tribi di bisa cu Antiyanan Hulandes tambe ta mustra sintomanan asina. Ehempel ta 30 di mei di 1969 y e lucha di separacion di Aruba for di e Constelacion Antiyano cu a escala den e dianan di augustus di 1977.
Importante ta pa mira cu e regimen parlamentario a nace di un situacion concreto na Europa pa resolve e problema aristocracia-burgesia. Nos no conoce e situacion ey y por lo tanto tampoco e regimen parlamentario por ta un solucion pa nos. Como cu e regimen parlamentario ta manifestacion di e funcionamento di democracia, no ta nada stranjo cu democracia tambe ta den Crisis. E falta di imaginacion pa resolve nos problemanan y e falta di confiansa den nos mes ta pone cu tur cos mester bin dj'afo y esey ta un dje motibonan di nos subdesaroyo. E problema anteriormente menciona ta bira pio ora cu nos projecte den e campo internacional. Caribe semper tabata importante politicamente, numa cu e guera friw tabata tin necesidadnan mas urgente. Esei no ta kita cu Merca semper a considera nos nan "Mare Nostrum". E shok di Cuba no tabata suficiente pa Merca pa e aparente victoria di Kennedy den e crisis di 1962. Pero e decada di 70 cu e golpi di Bishop na Grenada a bin mustra cu Caribe no ta asina trankil manera e mericanonan a supone. E mericanonan nunca por a comprende cu e situacion sosio-economico ta e motor tras tur sociedad y cu revolucion ta sali for di paden y no for di pafo. Cu e otro potencia por explota esaki ta otro cos. A bin sali na cla cu URRS ta buscando un reparticion nobo di mundo y Caribe no por keda afo.

Sinembargo e imperialismo y dominacion semper a worde sinti for di Merca so, paso ta te awor URRS ta biniendo. Ta pesei e palabra autodeterminacion mester worde comprende den e contexto aki. Riba e asistencia di Washington di e influencia Cubano den Grenada, e prome ministro Bishop a contesta: "Nosotros no vivimos en el patio trasero de nadie y no aceptamos el derecho de Los Estados Unidos o de cualquier otro pais a darnos intrucciones con respecto a nuestras relaciones exteriores, a decirnos quienes deben ser nuestros amigos o a decirnos lo que debemos hacer". E declaracion di St. George a bolbe enfatisa e derecho di autodeterminacion.
E prolifersion dje mini-Estadonan di Caribe tin e paisnan Latino-Americano masha preocupa pasobra esei lo nifica un desequilibrio den e balansa politico cu a manifesta su mes den OEA. Hasta tin, cu a propone un definicion di Estado a base di poblacion; sinembargo e proposicion menciona no a haya caminda ainda den barica di OEA ni ONU.
E dilema di Caribe ta su posicion economico swak cu ta mengua su soberania y su deseo di manifesta su independencia. Caribe semper tabata importante y lo keda importante tambe, no solamente pa su posicion geografico sino tambe pa su posibel rikesa di zeta. E Guera Friw ya caba a cuminsa manifesta su mes, pero mi ta convensi cu lo ta miho mantené e caminda cu ta refleha nos interesnan y nos interesnan hopi biaha no ta mescos cu esunnan di Hulanda.

"NANJO"

Nos bringador mas poderoso contra bacteria: PLATA!

Gracias na investigacionnan cientifico, plata ta resultando manera un milagro den medicina moderno. Un antibiotico talves ta mata un mei dozijn di diferente organismonan di malesa pero plata algun 650.

Bacterianan resistente contra plata no ta aparece. Ademas, plata ta virtualmente no-toxico.

Un investigador pionero di plata, Dr. Harry Margraf di St. Louis, ta bisa: "Plata ta e mihor bringador di germenenan cu nos tin".

Traha door di Dr. Charles Fox di Columbia University, un compound di plata conoci como sulfadiazine di plata, ta worde usa den 70 porciento di centronan di quemadura den U.S.A. Tambe e ta stop e virus herpes cual ta responsable pa yagaan y blaarnan. Cu sulfadiazine di plata, Dr. Fox a logra locual ta worde propiamente aclama un acontecimiento grandi, door cu e tawata e promer compound di plata cu a worde aproba pa F.D.A. y a bira generalmente obtenible. Un cas farmaceutico, Marion Laboratories, ta ofreciendo e den un unguento, bao di e nomber Silvadene, otro companianan ta ofrece sulfadiazine di plata den varios paisnan for di Canada te India.

Docternan ta raportando cu, tumando e internamente, e componente ta traha contra tres enfermedad - siphilis, cholera y malaria. Y hasta cantidad chikito di plata ta caba cu cantidadnan grandi di orga-

nismonan di malesa den awa. Algun ejemplonan especifico di uso diplata:

Pa protege contra malesanan naci di awa manera disenteria, awendia mas di mitad di lineanan di aviacion na mundo ta usa filtro pa awa di plata. Por ejempel: British Airways, Swissair, Scandinavian Airlines, Lufthansa, Olympic, Air France, Canadian Pacific Airlines, Alitalia, KLM, Japon Airlines y Pan Am.

E gobierno Suizo a aproba filtro pa awa di plata. Nan ta worde usa den hogarnan y oficinanan den henter e pais.

Despues di test 23 metodonan di purifica awa, NASA a scohe un sistema di plata pa e nave espacial.

Plata ta ser usa pa purifica awa di piscinanan, y e no ta irita bo wowonan manera cloro ta hasi. Un demostracion dramatico a ser haci na Nebrasca! Cincuenta galon di sushi di riool a worde gepomp den un pisicina sin ningun desinfectante. Un midi standard di contaminacion ta e conteo di e coli, un organismo cu ta worde haya den intestino humano. E conteo a subi te cu 7000 celnan di E.coli pa milimeter di awa. E ora e awa a worde pasa door di electrodonan di plata - y den tres ora e tabata completamente liber di E.coli.

Plata tambe por combati venenonan mortal. Firmanan Japones a anuncia cinco tecnologianan asombroso cu ta usa plata pa purifica awa. Un compania ta converti 50 parti pa millon di monoxido di carbon pa e inofensivo dioxido di carbon door di pasa e gas door di un serie di screennan cu ta cubri cu componentenan di plata. Un otro ta usa componentenan di plata pa saca gasnan venenoso for di su carganan.

Un compania di gas quimico ta kita tur e 200 parti pa millon di oxido nitrico door di pasa e gas door su compoundnan di plata.

E interes medico cual ta creciendo den plata actualmente ta refleha un sorto di reviva den e sector di salubridad publico. Den Grecia y Roma antiguo, hende tawata usa contenedornan di plata pa tene liquidonan fresco. Pioneronan Americano, viahando door di west, hopi biaha tawata pone un dollar di plata den e lechi pa retarda su danjamento. Den e vuelta di e siglo, algun docternan tawata usa nitrato di plata pa yuda curamento di ulceranan di stoma.

Toch plata a worde laga un banda. E motivo tawata argyria - un discoloracion di cuero cu tawata resulta ora cu ciento di viaha e cantidad corecto di componentenan di plata tawata worde inyecta of tuma oralmente. Plata ta worde deposita bao di e cuero y ta keda ey. E no ta dañino. En realidad, e ta mata bacteria cu por ta presente. Pero naturalmente, ningun hende no kier cuero gris.

Asina pa algun tempo, unicamente dos uso medicinal pa plata a sigui: dentistanan ta yena diente cu un mezcla di plata, y docternan ta pone algun druppel di 1 porciento di solucion di nitrato di plata den wowonan di babynan recien naci pa mata bacteria cu por causa ceguera.

E regreso di plata den medicina a cuminsa mas cu un decada pasa.

Dr. Carl Moyer difunto, president di Departamento di Cirugia di Washington University, a recibi placa pa desarolla mihor tratamentonan pa victimanan di quemadura. Dr. Margraf, como e bioquimico hefe, a traha cu Dr. Moyer y otro cirujanonan pa hanja un antiseptico fuerte pero sin peliger pa worde usa ariba gran parti di e curpa.

Dr. Margraf a revisa 22 compoundnan antiseptico y a haya fayo den tur di nan. "Kwik, por ejempel, ta un antiseptico exelente, pero toxico", e ta comenta. "Antisepticonan popular manera Mercurochrome y Merthiolate por ser usa ariba partinan masha chikito so. Hopi compoundnan di yodo ta efectivo, pero hopi hende ta alergico na yodo. Ya cu un docter rara vez sa si un patient ta alergico, ta prudente pa depende ariba algo

LEY ANTIYANO TA UN FABOR DI HENDE MUJER

Un homber contando su problema na Amistad.

PLEITAMENTO

"Ey swa conta?"
"Ey con ta homber?"
"Hopi tempo sin wak bo."
"Ami tambe."
"Ta for di Aruba bo a bai?"
"Male ta berdad".
"Bo no a tende anto loke a pasa cumi?"
"No, bo sa mi ta for di noticia".
"Si ta redo kizas tur hende sa, pero como ta algo di berdad, nan no a papia di dje mes".
"Pero ta coi loco mi ta bisa, pasobra nan a publique den tur courantnan y radio."
"Bo kier meen ta algo grandi mes a pasa anto?"
"Mas o menos".
"Bin sinta akinan mi ta conta bo loke a pasa".
Nos tabata den un lugar conoci y nos a tuma asiento hunto.
"Laga mi bisa un cos, mujer ta c...........di mama, e ta mi mes mama, pero si nan haya bo pa h...........nan ta hacie trankil".
Bo sa di e mujer cu mi tabata casa cune no?
Wel, mi a haya mi cu un problema basta grandi cune cu a hiba mi te dilanti husticia.
Wak si mi tin rason? Awor mi a bira un burache, pero antes bo mes sa con mi tabata ta, tur cos pa mi famia".
"Pero, kico eigenlijk a pasa bo anto?"
"Pero mi a bisa bo caba cu mi lo conta bo tur cos, prome cu otro hende hacie, pasobra aki na Aruba nan ta pone mas ariba di loke e ta. Bo sa cu pa bon cu mi tabata trata mi mujer cu ela h......mi cu otro homber?"
"Di con esey tabata posibel?"
"Pami tambe ta un misterio, pasobra mi no tabata falta e mujer na nada, ni na placa, ni na sex, na nada, manera mi ta jura bo pa mi mama.
Un cos mi ta bisa bo cu nan ta di un famia masha hodido, pasobra su mama a laga su tata y su ruman mujer tambe a bai cu otro homber. Bo mes ta corda tempo cu mi tabata frei cune mi a dune tur loke e tabata kier, pasobra tur ora e ta bisa mi cu e ta infeliz, pasobra su mama cu su tata ta biba malo y nan ta sali perhudica. Mi a ofrece tur cos, pasobra mi tabata stime y mi kier wak e feliz.
Nos tabata masha bon mes y apesar cu mi sa cu tabata tin un otro mucha homber cu a abusa di dje prome, tog nunca mi a worry. Bo mes sa mi tabata tin un bon trabow y mi a percura pa mi a traha mi propio cas prome cu nos a casa y tambe mi tabata tin un bon auto. E tabata traha, hasta mi a stop e,

pasobra mi tabata kier e bon. Nos a casa, pasobra mi no tabata kier pe a keda mas den e cas ey di tanto maldad.

E no tabata falta nada, nada, tur cos e tabata tin, pasobra mi tabata por a cumpra tur cos pe tambe. Un cos si mi tin cu bisa bo flat, cu e ta mujer sumamente cayente y e ta gusta su posicionnan y mi ta complace cu tur cos.

Nos a hava yiu, mi kier meen e anto y ela chock mi cu ya prome cu seis siman, pasobra dokter ta bisa bo semper cuida 6 siman, ya ela exigi un relacion sexual cumi.

Nos tabata loco cu nos baby y mi tin cu bolbe bisa cu tur cos tabata parce bon.

Un cos si e ta gusta bisti y drecha tur ora y mi tabata orguyoso di dje.

E tabata tin un amiga cu nunca mi a gusta, pasobra semper e ta gusta bai fiesta y tur ora e ta forsa mi senjora pa bai cune, pero pe banda ey mi tabata streng, pero mi ta kere cu ta e mujer ey a mande limpi limpi.

Dia pa dia e tabata bira peor den sex y pa homber cu bo ta e tabata insoportable.

A para bira despues cu e amiga desgraciado ey a cuminsa ta trece cune un amigo tambe cas y mi no tabata gusta mucho, pero mi senjora semper ta bisa stop di haci cos di jaloers of si mi no tin confiansa den dje".

"By the way, prome nos sigui, mi por ofrece bo algo di bebe".

"Bo mes sa mi no ta bebe nada sterk, nami un refresco".

"Homber, male tami".

Despues di un rato ela sirbi mi un refresco, mientras cu ela tuma un whisky straight.

"Si manera mi tabata conta bo, e amigo tur ora tabata bin cas y mi mes tambe a haya un poco confiansa den dje, sin pensa cu e amiga desgraciado, hunto cu e homber ey tabata abusa di mi propio cas. Bo sa ora nan bisa bo cu bo ta cabron consentido ta berdad, pasobra mi no por a imagina nada, apesar cu semper mi mama ta bisa mi; "Mi yiu no confia ningun hende, awendia nan ta malo", pero mi no tabata sa kico e tabata kier meen.

Un ruman tambe a yega di bisa mi pa mi watch-out pa hendenan no papia nada di mi senjora, pero nunca mi a preocupa.

Dos, tres biaha mi tabata haya yamadanan cu mi senjora ta pompa mi, pero mi tabata pensa cu ta jaloers nan ta, pasobra mi esposa tabata trata mi di mihor.

For di lew e ta bin encontrami cu sunchi, brasa etc. Un cos cu mi a ripara si ta, cu e no ta di e cayente ey mas, manera antes.

Dia mi a bira malo mi a dicidi di bay Colombia y mi a bise pa nos bai hunto y ta net un bon chens pa nos bai vakantie hunto, pero ela bin cu su excus cu e tin duele di laga e mucha so y cu e tin miedo di e re-

sultado cu dokter lo duna mi y mihor lo e keda.
Mujer ta papia bon y mi a kere y mi so a bai.
Ora mi a bin bek nan a bolbe yamami, bisando mi cu mi senjora a goza tempo cu mi no tabata tey, pero e mes a conta mi con laf ela pasa y cu e tabata preocupa p'ami y sinti mi falta masha hopi y bisa berdad esey ta coi p.........cu homber ta kere mujer hopi liher.
Despues si mi a cuminsa desconfia cu tur ora e ta sali bai bishita un comer, y cu nan tin negoshi pe papia cu mi no por tende y ora mi bise di con e comer no ta bin mi cas, e ta contesta mi cu na ños cas no tin patio.
Un biaha mi ta trahando, anto mi a haya un yamada na unda nan ta bisa mi, cu si mi bai awor mes, mi ta haya mi senjora den mi cas cu un otro homber.
Prome mi no kier a kere, pero despues mi a dicidi di a bai tog y en berdad mi a haya nan dos den accion.
A resulta di ta e mes un amigo cu tabata bishita nos.
Mi a rabia asina hopi cu mi a dal mi casa un palo bashe abow, mientras cu e homber suno a core bai pafo.
Mi a keda golpie pa mata y ta bisinja a bin kita mi sino lo mi a haya mas castigo.
Despues mi a bai pidi divorcio, anto e sokete ta ganja ariba mi cu mi no ta sirbi, pesey mes e ta busca otro homber.
Pesei mi ta bisa cu ley Antiyano ta na fabor di mujer, pasobra ela cortà mi orea den mi mes un cas y tog mi mester a duna mitad di mi cas y otro propiedadnan.
Esey ta cos di sokete cu ta pasa aki na Antiyas, bo mes sa con duro mi a traha p'ami por a traha mi cas, anto awor e p........ta ey ta haya mitad di su balor.
Pa colmo ela keda cu nos yiu tambe.
Despues cu mi a bende e cas mi a tuma un vakantie basta largo, ta pesey bo no a mira mi hopi dia.
Awor mi ta goza mi bida y mi ta yen di byside, anto mi a tende cu su homber no ta traha ningun caminda.

Manera hende ta bisa, ora bo haya un bon homber bo ta abusa di dje.

Ey mi ta mira bo despues, pasobra mi tin algun cos di bai cumpra''.

ALOE DI ARUBA: UTIL Y LUCRATIVO

E podernan curativo di e mata cu jama Aloe ya for di tempu bieu ta conoci na humanidad. E hecho aki nos ta haya notá den escrituranan di hopi historiador, y el a keda confirmá door di cientificonan kendenan a haci hopi investigacion científico tocante calidadnan di e mata unico aki. Den vista di e desarojonan aki y di descubrimentonan mas reciente, nos por asumi razonablemente cu e mata Aloe, bao di condicionnan corecto, por bira eventualmente un fuente principal di entrada financiero pa isla di Aruba y Bonaire.

HISTORIA

Manera ta reporta den un librito especial publica door di Dr. Madis Laboratories na New Jersey, Estados Unidos, cual laboratorio ta produci extractonan for di bladchinan di Aloe, historia antigua di Aloe ta conta di su hopi usonan den campo di medicina y tambe den fabricacion di cosmeticanan door di Egipcios, Romanonan, Algerianonan, Marocanonan, Tunesionan, Griegonan, Arabiernan, Indionan, Chinesnan y otronan.
Por ehempel Cleopatra tabata atribui su encanto y bejeza iresistibel na uso di gel di Aloe.

Dioscorides ta conta nos di hopi aplicacion di Aloe 2000 anja pasá: heridanan, ora hende no por drumi, maleza di stoma of constipacion, almorananan, kishikimentu, cabei ta cai, enfermedadnan di djente y carni di djente, enfermedad di nier,

cuido di cutis, kimá di solo, mancha di cutis etc.

E historia mas reciente di e mata cu jama Aloe Vera cu descubrimentunan di Nuevo Mundo, probablemente door di Spanjónan, a trece e planta di cual su origen ta nord di Africa, pa Islanan Canarias, Jamaica, Aruba, Haiti, Antigua, Venezuela, Peru, Bolivia y otro regionnan tropical y sub-tropical.
Awendia e mata di Aloe ta crece den libertad na Aruba, Barbados, Bonaire, Jamaica, Mexico, Puerto Rico, estadonan Sur di Merca, America Central, India y paisnan rond di laman Mediteraneo. Nan ta cultiva e mata aki tambe na Florida, y especialmente den parti sur di e estado Texas.

E publicacion di Dr. Madis Laboratory ta sigi conta nos di hopi aplicacion di gel di Aloe, manera esey ta worde haci door di varios pueblonan den diferente paisnan. Por ehempel, na Cuba e remedi popular pa verkoud ta worde traha di Aloe cu sucu y rom, na Colombia nan ta hunta pianan di muchanan cu e gel pa protehe nan for di e picá di insectonan, na Java nan ta usa e gel pa evita formacion di cicatriz di heridanan of iritacion di cutis. Nan tabata maseer stropi di aloe den nan cueru di cabez y cabei pa mehora su condicion y pa haci cabei crece mas.

Y naturalmente pa nan tampoco no keda atras, nos tin pueblo di Aruba kende den siglonan pasa a hanja tantisimo uso pa e mata di Aloe pa cura pa alivia verkoud, maleza di stoma, heridanan, kimanan y hopi otro uso mas. Hopi resultadonan dramatico nos a tende for di hendenan bieu di Aruba, cual ta proba cu su uso ta sigi sin stop te awendia.

INVESTIGACION CIENTIFICO MODERNO

Considerando e reclamoman na abundancia cu ta worde haci door di personanan na tur nivelnan den asina tantu paisnan diferente, no tabata ningun sorpresa ora cu varios companianan a cuminza investiga Aloe riba nan mes iniciativa. Varios fabrica di cosmeticanan y universidadnan actualmente ta ocupa cu investigacion cientifico di Aloe.

E facultad medico di un universidad na Merca a haci algun descubrimentu notabel tocante Aloe. Despues cu nan a haci un investigacion literario di tur e topiconan scirbi tocante Aloe, nan a keda asombra di leza tocante e reclamonan haci door di cientificonan responsabel. E universidad a decidi di hiba nan investigacion un paso mas dilanti. Nan a dedici di bai determina si acaso gel di Aloe ta promove regeneracion di celnan den curpa di hende, bisa cu otro palabra si e ta acelera e proceso normal di cura-

mentu di nos curpa. Esey ta e reclamo mas interesante cu ta worde haci pa e gel di Aloe. Cualkier substancia cu ta acelera crecementu di celnan mester worde sospecha di ta un causa di cancer. Pesey, si acaso nan descubrimentonan inicial ta positivo, e facultad ey lo trata tambe di determina si acaso gel di Aloe lo por causa carcinoma (cancer). Nan a dicidi di usa djacanan pa e pruebanan, y nan a bora cuero di e bestianan. Algun a worde trata cu gel di Aloe, mientras otronan a worde usa como bestia di control pa propositonan di comparacion.

Resultadonan di e pruebanan tabata asina dramatico cu e universidad a teme si acaso e investigadornan a perde nan obhetividad. Nan a repiti e pruebanan, y atrobe e resultadonan tabata igual na esunnan promer. E descubrimentunan haci ta proba cu gel di Aloe ta acelera e proceso di curamentu den casonan di kima y corta di cutis y e no ta causa carcinoma.

APLICACIONNAN Y USONAN

Uso di Aloe den unguentonan y den preparacionnan na puiru den tratamentu di condicionnan ulcera, excema. hiedra venenoso (no tin na Aruba, pero shimaron tambe ta kima) y kemaduranan, ta worde reporta den periodiconan di medicina. Ora gel di Aloe worde usa den un caso di dolor y molestoso di eczema den plantu di man a causa curamentu di e herida despues di cuater aplicacion sucesivo. Ora cu nan a pone e bladchinan corta riba ulceranan riba cocoti di pia di un paciente, su dolor a bira practicamente menos y edema a keda reduci despues di 24 ora di tratamentu. Ulceranan chikitu ta cura generalmente den mas o menos 2 siman. Den hopi casonan di kishikimentu di vulva di hende muher, cual a worde trata cu Aloe, mas cu 70 porciento a responde satisfactoriamente y cu rapidez. Ora cu nan a usa gel di Aloe riba ulceranan di cancer di kliernan di pecho di hende muher, e awa cu tabata sali for di e ulcera y e mal holor a keda domina den algun dia.

Huntando gran cantidad di Aloe riba un kima serio causa door di awa herbi a reduci dolor, no tabatin infeccion, y e paciente a bolbe na su trabao den dieznuebe dia despues cu e desgracia a tuma lugar.

E autornan di articulonan cientifico ta duna como nan conclusion cu gel di Aloe aparentemente ta aliva dolor, kimamentu y kishikimentu, e ta stimula granulacion rapido y formacion di tehido nobo, y e ta efectivo den eliminacion di mal holor cu ta companja un infeccion.

Gel di Aloe por tin tambe un potencial curativo pa tratamentu di ulceranan di stoma, manera esey ya a keda proba den varios estudionan haci den clinicanan.

Den e eskrituranan bieuw, e propiedadnan curativo di Aloe ta reconoci completamente, aunke tin bez nan ta worde deskribi den proporcionnan mistico. Sinembargo, e remarcabel y casi increibel resultadonan di gel di Aloe Vera a encurasha cantidad di hende pa cuminza y organiza companianan cu ta fabrica cosmeticanan, ora cu nan a descubri pa nan mes e calidadnan cu ta trece bejeza di e mata aki jen di stropi di aloe.

Ya for di tempu bieuw nan tabata usa gel di Aloe pa cuido di cutis, proteccion contra solo, bientu, candela y friu, pa cura heridanan chikitu, alivia mordí y picá di insectonan, rascánan, cutis sojá, contusionnan, feilamento, kishikimento, urticaria, acne, hiedra venenoso, manchanan, condicionnan causa door di alergia, hincanan, fístula, iritacion causa door di un dieta mal planea, heridanan di cutis cu ulcera, eczema y otro danjonan na cutis di hende.

E propiedadnan incomunmente versatil di gel di Aloe Vera ta permiti su uso den tur tiponan y sortonan di cosmeticanan manera crema y locionnan pa cara, wowo, lip, man, pia, curpa, dia y anochi pa pone humedad, limpia cutis, make-up, y tambe pa preparacionnan pa feita y shampo. Den su forma di puiru e por worde combina cu salunan di banjo, habon di toilet, talco, puiru pa baby, detergéntenan etc.

Gel di Aloe Vera a produci resultadonan sorprendente pa embejece, refresca y aumenta apariencia di cutis di hende. Algun informe ta bisa cu gel di Aloe ta jena di nobo humedad perdi, y ta yuda alcanza un compleho moli y tambe radiante y casi chispeante cu ta lombra cu un tono hoben y excitante.

Un otro reclamo sorprendente cu nan ta haci pa e mata di Aloe ta, cu e ta ofrece un cura potente pa cancer. Segun un articulo cu a parce recientemente den e periodico hulandes "Privé", e mata di Aloe ya

durante siglonan ta conoci tras di Cortina di Heru como un remedi pa cancer. E articulo ta sigi bisa cu den hospitalnan Ruso cancer di stoma y di tripanan ta worde cura cu preparacionnan traha cu gel di e mata di Aloe.

(E material literario cu nos ta hanja den e librito prepara door di Mr. Madis Laboratories Inc., a worde deriva for di un total di 182 diferente fuentenan, manera bukinan di historia mundial, periodiconan medico, informenan di investigacion cientifico, documentonan di patentenan etc. Algun di nan ta: L.M. Bogart di e Sociedad Medico di Estado Michigan (1937); E.G. Bouik, Periodico Dental di Texas (Januari 1966); Farmacopea di Inglatera; C.E. y C. Collins, enfermedad di cutis causa door di Rayos X trata cu bladchi fresco di Aloe Vera, Periodico Mericano di Roentgenelogía (1935) y Farmacopea Aleman (1968).

POTENCIAL ECONOMICO

Asina pues nos por haci e conclusion for di loke ta bisa aki riba, cu e mata di Aloe ta ofrece beneficionan casi sin limite riba tereno di medicina manera esey a keda confirma pa e investigacionnan cientifico reciente. Considerando e mercado potencial pa e productonan final traha cu extractonan di gel di Aloe, nos por asumi razonablemente cu cualkier region cu ta produci Aloe tambe por cosecha e beneficionan economico con tal cu e haci su plannan debidamente bon. Pa Aruba esey por bira un industria henteramente nobo cual lo usa Aruba su mes material crudo y cu esey trece mas divisanan estranhero pa e pais.

Cu e meta di stimula di nobo industria di Aloe na Aruba y pa ofrece na mundo un producto beneficial cu propiedadnan varia cu ta cura hende, Aruba Aloe Balm N.V. a keda estableci na 1967. Su productonan ta awor bon conoci na Aruba: crema pa cutis, crema pa cara, crema pa ora solo haci nos cutis bruin, y balsamo pa kimadura, nan tur ta worde bendi bao di e nomber comercial di 'Fleur d'Aloe'.

Ya caba e compania Aloe Balm a aumenta masha hopi e entrada potencial pa un donjo di campo di Aloe cual e por recibi for di su material crudo: te f. 400,-- pa siman. Esey ta worde splica asina: den un siman di tempu un homber por corta suficiente bladchi pa nan produci suficiente zeta pa un caha di gom di Aloe herbi cual ta worde exporta. Esaki awendia ta bal f. 160,--. E cantidad total di e bladchinan for di cual e zeta a druip ta suficiente pa jena 360 carton cu nan ta usa pa cerbez pa cual Aruba Aloe Balm awor aki ta paga f.0,75 pa cada carton, es decir f. 252,- pa nan tur huntu.

Pone e suma ey cerca f.160,- cu e

donjo a cobra pa e caha di gom di Aloe, donjo di e campo di Aloe por gana pa su mes un entrada bruto di f.412,- pa siman. Pa luna anto donjo di un campo di Aloe por gana te f.1650. Esaki ta berdad pa mas o menos seis luna pa anja, e tempu normal cu ta pasa entre dos periodo di cosecha.

SITUACION DI E CANTIDAD DISPONIBEL

Manera situacion ta actualmente na Aruba, e cantidad disponibel di mata di Aloe ta suficiente pa percura pa e cantidad equivalente na 2 te 3 bez e cantidad cu Aruba Aloe Balm ta usando den producion di su cremanan. Pero teniendo den su bista aumento di e potencial di mercado pa e productonan ey, e compania productora local por tin mester di un cantidad di 10 te 20 bez mas cu e cantidad corientemente disponibel den un futuro cercano.

Pa trece na disposicion e cantidad aumentá di matanan di Aloe cu lo ta necesario pa cumpli cu e demanda aumentando pa e cremanan di Aloe fabrica na Aruba, cierto actividadnan lo mester worde cuminza. Esakinan ta inclui, principalmente, ȓosá y limpia e terenonan bandona pa traha lugar pa matanan di Aloe. Esey ta un trabao cu, nos ta spera, Gobierno di Aruba lo por haci riba terenonan propiedad di gobierno pa pone un ehempel - por lo menos pa cuminza - cual donjonan di tereno personal por sigi. Ademas di esey e recomendacion ta worde haci pa Gobierno ofrece e servicio di limpia tera pa e donjonan di tereno, como parti di su programa total pa stimula produccion agricultural na Aruba. Manera ta splica aki riba, e beneficionan potencial pa e donjonan di tera awor ta mihor cu cualkier momento anterior.

No solamente e donjonan di tera individual lo hiba beneficio di e re-nacemento di cultivo di Aloe na Aruba, pero posibilidad pa mas hende hanja trabao a kedá mehora di biaha. Basá riba experiencia cu Aruba Aloe Balm tin, por asumi cu pa cada homber cu ta corta Aloe den campo, un total di ocho trabao nobo a worde crea pa esnan cu tà procesa, paketa, transporta y bende e productonan final.

Awor aki caba Aloe Balm tin negociacionnan hopi adelanta cu personanan cu ta cultiva Aloe na Bonaire, caminda cultivadornan ya a cuminza cosecha y limpia e componan. Naturalmente importa Aloe for di Bonaire ta un proposicion mas costoso cu cumpra tur loke mester aki na Aruba mes.
Considerando cu e ta spera den futuro demandanan grandi pa su cremanan di Aloe, e compania Aruba Aloe Balm no tin otro alternativa cu di haci su preparacionnan na e momento aki mes. Y fuera di tur esey, Aruba Aloe Balm ta pensando riba construccion di un otro planta pa procesa Aloe na Bonaire

PROMOCION TURISTICO

For di tempu cu e cremanan "Fleur d'Aloe" a worde poní riba mercado na 1970, nan ventananan a aumenta gradualmente y firmemente, especialmente na turistanan. Hopi di e turistanan ey a elogia e resultadonan cu nan a alcanza cu e productonan cu nan a cumpra aki, cual a keda documentá pa medio di gran cantidad di cartanan den archivo di Aruba Aloe Balm N.V. cu e compania a recibi di turistanan.

En vista di e desarojonan ey nos por conclui, cu e crema "Fleur d'Aloe", Aruba su unico producto autentico, a contribui di un manera significante na promocion di turismo na Aruba.

Awendia e planta di Aloe y e cremanan traha cune ta sinonimo cu Aruba, y no ta nada mas cu na fabor di Aruba si Gobierno crea e condicionnan favorabel bao di cual cultivo e industria di Aloe por crece, y cu tempu bira un otro base economico pa Aruba.

COMPETENCIA

E momento pa tur esnan envolvi obra ta awor aki mes, ya cu Aruba ta frentando un competencia cu ta bai aumentando for di laboratorionan cu ta procesa Aloe na Merca, cualnan ta produciendo extractonan for di gel di Aloe y ta ben-

diendonan na e empresanan cu ta fabrica cosmeticanan y substancianan farmaceutico. Un di e empresanan ta e Dr. Madis Laboratories na New Jersey na cual nos a referi aki riba; y cual ta ricibi su bladchinan di Aloe for di matanan cu ta crece na Merca y no na Aruba. Ya showcase di boticanan ta jená cu un surtido variá di nombernan comercial di cosmeticanan traha cu gel di Aloe, y tur ta bini for di Merca. E interes cu ta aumentando di parti di empresanan Mericano den fabricacion di productonan di Aloe ta subraya claramente e hecho cu e pustamentu pa promer lugar den e mercado di productonan traha cu Aloe ta den curso, y si nos no obra rapidamente na Aruba anto e industria di Aloe di Aruba nunca lo tuma e vuelo cu nos tur ta desea.

CLARIDAD TA AUMENTA – Y UN MEHOR BOMBILLO TA SURGI

Ariba un cierto anochi den futuro no muy lejano bo cas lo por ta mihor ilumina, mas economicamente, como resultado di un tecnica den desarollo actualmente hopi prometedora cu cientificonan ta trahando ariba dje na e universidad di M.I.T.

E ta envolvi un capa fini transparente nobo na banda paden di e bombiyo, y un prediccion ta cu elo revoluciona e industria di bombiyo di luz electrico. E ta priminti di reduci consumo di energia electrico cu bo por ciento sin ningun perdida den emision di claridad, segun Dr. James D. Felske di M.I.T. Profesor Felske ta e investigador principal pa e proyecto, cual ta ser apoya cu un donacion for di Duro-Test Corp., un fabricante di bombiyonan di luz. En cambio, Duro Test tin un permiso di M.I.T. cual ta dunele e derecho exclusivo pa e proceso cu a ser desarolla den e laboratorio na M.I.T. Eynan, ela ser originalmente investiga y desarolla door di e docternan John C.C. Fan y Frank Y. Bachner pa uso den energia solar.

Tabata un articulo den e revista "Appled Physics Letters" cu a hala atencion di ingenieronan di Duro Test pa e potencial den e proceso manera e dokternan Fan y Bachner a deskribi esaki. E punto crucial den nan trabao di desarollo, manera esaki a ser reporta den e revista, tabata den un capa fini transparente cu ta permiti radiacion solar ser absorbi door di glas, y pa medio di un proceso di conversion di cayente, ta "atrapa" e cayente paden. Den un bombiyo ordinario di 100 watt, por ehemplo, como 90 porciento di e wattage ta ser perdi den forma di cayente. Duro Test mesora a haya interes den e usonan pa e quimico di capa fini.

"E capa fini aki", e vice-presidente Luke Thormington ta bisa "Ta conserva e cayente produci den e bombiyo door di refleha radiacion nifrazed bek for di e superficie paden pa e filamento den e centro. Esaki ta reduci considerablemente e cantidad di electricidad necesario pa mantene e filamento cayente y funciona cu su mas

eticiente temperatura". Por ehemplo, un bombiyo di 100 watt cu e capa nobo transparente lo consumi como 40 watt di electricidad.

E bulb mes ainda ta den e fase experimental di desarollo pero mester ta den mercado den corto tempo. "Mientras cu e capa remarcable ta un realidad", Mr. Thorington ta bisa, "nos ta sigui experimenta cu filamentonan, figuranan di bulb y disenjonan".

E capa nobo ta combina cierto elementonan quimico den un efecto "sandwich": dos strepi di oxido di titanium cu un strepi di plata meimei. "E experticio di M.I.T. den adaptamento di e capa na e superficie interior di un bombiyo di luz sferico lo ser combina cu e experticio Duro-Test den e desarollo di un filamento y glas cu caracteristicanan condusivo na operacion efectivo di e bombiyo", G. Raymond McGruther, president di Duro-Test, ta bisa.

M.I.T. tin e patent di e capa, cual Duro-Test lo fabrica. E firma lo patenta y pone e bombiyo ariba mercado. Su costo probablemente lo ta mas cu e bombiyonan convencional, pero segun expectativanan, "e spaarmento den electricidad lo ta mas cu e prijs di e bulb.....y lo contribui substancialmente na spaarmento den e consumo di energia electrico". Sorto di bombiyonan asina lo tin un vida di por lo menos 2500 ora compara cu e 750 pa 1000 oranan di uso di e bombiyonan convencional.

Y UN "SUPER" BULB"

Den un otro desarollo, cientificonan ta explorando usonan di radiacion synchrotron, cual fuente di luz a worde describi manera un "super bulb di luz".

Un medio valioso di investigacion, radiacion di synchrotron di luz di energia halto por worde usa pa investiga e structura molecular di solidonan, gasnan, y varios materianan biologico.

Manera e capa nobo, e propiedad-nan di radiacion synchrotron a worde descubri casi pa accidente. A ser descubri, por ehempel, cu ora electronan ta viaha na velocidad halto den un circulo, nan "ta kita" un enorme cantidad di energia yama radiacion synchrotron. E radiacion aki ta den forma di luz, e sorto di mas intenso, cubriendo un extension continuo di ondanan (ultravioleta, infrared, onda radial y x-rays).

Canalisa corectamente, sorto di luz asina ta permiti experimentonan cu ta imposibel pa haci cu fuentenan di luz ordinario. E por divulga hopi informacion ariba varios materianan y nan propiedadnan, parti-

cularmente e comportamento di electronan den nan. Segun Dr. Sally Johnson, un cientifico na Stanford Linear Accelerator Laboratory (unda trabao cu radiacion synchrotron ta cuminsando), "Un fuente masha intenso cu un espectro continuo di luz lo yuda nos pa investiga materia y interaccionnan di varios sorto.

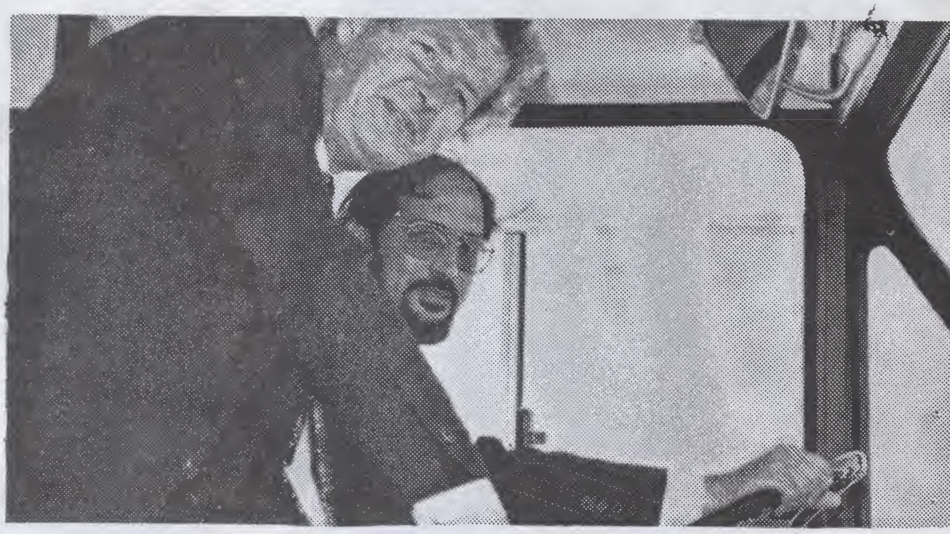
Proyectonan esfecifico ta inclui tur cos for di biologia, fisica, quimica - incluyendo catalistanan y e propiedadnan biologico di materia". Un aplicacion cardial di radiacion synchrotron, por ejempel, lo ta su uso den examinamento di e fenomeno door di cual e rayonan infrared di solo por worde converti directamente den energia electrico.

E propiedadnan di radiacion synchrotron lo tin manera e bombiyo di lus nobo, ningun aplicacion directo pa e consumidor. Sorto di intensidad asina di luz unicamente por worde hanja door di e tecnologia di aceleracion di particula, cual ta requeri un facilidad grandi manera esun di Stanford Linear Accelerator. Pero e accelerador di Stanford tawata disenja manera un penetrador sub-nuclear- esta, pa diseca (door di bombmento) e particulanan atomico - no moleculanan estructural (unda radiacion synchrotron ta mas efectivo). Pa e razon aki, e disenjo di e acelerador di Stanford ta un caminda di dos milla largo, inefectivo pa propela electronan den un mocion circular.

Pa tene Merca padilanti den e campo aki di desarollo rapido, sinembargo, un National Synchrotron Light Source lo worde construi na Long Island na e Brookhaven National Laboratory, costando $24 miyon. Ora e ta cla despues di 4 anja, e lo ta e promer facilidad dedica exclusivamente na radiacion synchrotron. E laboratorio di Brookhaven lo worde traha cu un renchi di 150 pia den diameter unda electronan lo ser acelera na 2500 miyon volts di electron-energia cu ta converti den un fuente di x-rays intenso. Aperturanan rond di e renchi lo permiti e radiacion pa scapa den articulonan experimental.

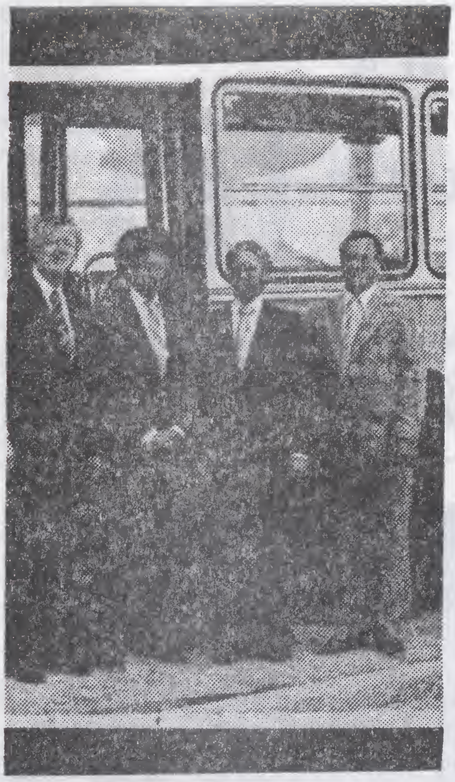
Entre e objetivonan di e facilidad, lo tin penetracion di moleculanan di importancia biologico cu x-rays y determinando e rol di atomonan di metal gespaart door di nan estructura. Molybdenum, por ejempel, aparentemente tin un funcion den enzymanan cu ta haci posibel photosynthesis di matanan.

TRANSPORTE PUBLICO A KEDA CLA



Pueblo di Aruba mester ta orguyoso di nos gobierno insular, especialmente di diputado Oduber, kendenan a percura cu awe e problema cu transporte publico a keda soluciona.

Hopi ta e problemanan cu Aruba a pasa aden den e ultimo anjanan pa cu transporte publico. Tabata casi imposibel pa haya conexionnan publico den cierto barionan y districtonan di nos isla. Precisamente esaki tabata e motibo pakico tin hopi autonan particular ariba nos isla, pasobra sin un transporte propio ta imposibel pa tin cierto conexionnan cu otro districtonan.



Den caso cu trahadornan di hotel semper esaki tabata un problema grandi y tabata tin hopi criticanan tanto di miembronan di Eilandsraad como di e sindicatonan, representando e empleadonan aki.

Awe Aruba tin un transporte publico cu busnan moderno y confortable. Naturalmente nos no por keda sin menciona e tantisimo problemanan cu diputado Oduber y dirigentenan di "Arubus"a pasa aden prome cu e transporte publico por a cuminsa funciona oficialmente.

Un biaha mas nos no por keda sin felicita e gobierno di Aruba, pesey muy en especial e dinamico hoben diputado Nel Oduber, kende awe mester sintie orguyoso di a contribui enormemente den mehora nos transporte publico.

Cu orguyo nos mester bisa cu awe Aruba tambe tin su propic transporte publico.

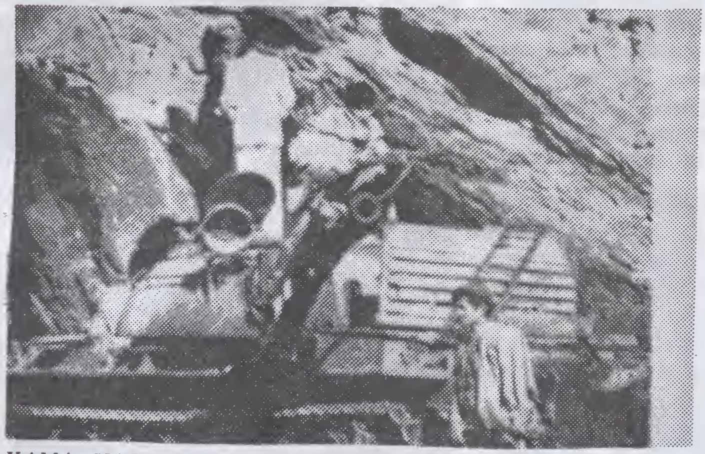
amistad INTERNACIONAL

UN BISTA FOTOGRAFICO RIBA MUNDO

fotonan: algemeen nederlands persbureau



SALISBURY – E gobernador Britanico Lord Soames companjando aki Robert Mugabe di Zimbabwe, despues cu esaki a presenta e lista cu e nombernan di e ministronan den su cabinete nobo na e gobernador.



KAMA VALLEI, OOST-AFGANISTAN – Rebelnan Moslin Afghano den e Kama Vallei na un tanker Ruso, cual a worde conquista 40km. for di e frontera Pakistano. Pa promer biaha Prawda a anuncia cu e trupanan Ruso tin dificultad.



BORSELLE – E blokkada di e entrada principal di e central di energia nuclear na Borssele door di e gruponan "Breek Atoomketen Nederland", a worde kibra door di polis.



DEN HAAG – Miembronan di e organisacion internacional pa "Milieubescherming", Greenpeace, a tene un demostracion dilanti di e embahada Canades na Den Haag. Nan kier protesta contra e jaagmento na Canàda riba cachonan di lama. Despues di un rato e demostrantenan a worde corri for di e embahada.



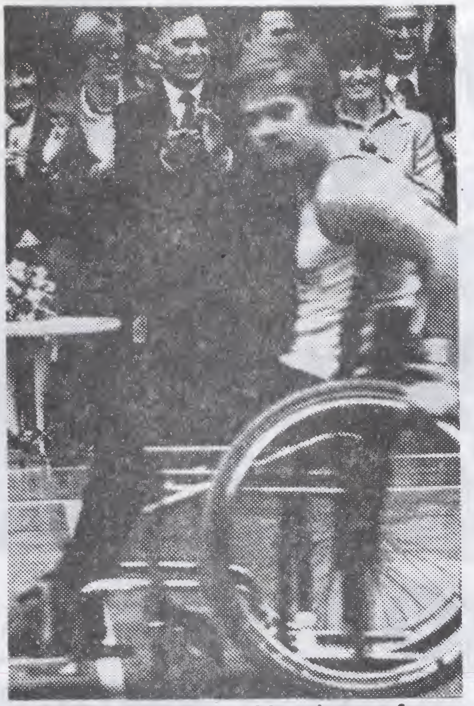
AMSTERDAM – Pa e dinner oficial di estado Famiyanan Real tanto di Espanja como di Hulanda a pose den e sala real den e palacio ariba "Dam" pa e fotografonan. Para d.r.p.d. dr. Mr. Pieter van Vollehoven, Prinses Margriet, Prinses Beatrix, Prins Claus y sinta d.r.p.d. Prins Bernhard, Reina Sofia, Rey Juan Carlos, y Reina Juliana.



BOGOTA — Un agente policial Colombiano ta controla intrankilmente su arma, despues cu dos guerrillero a sali den dia pafo di e embahada Dominicano pa explora e bentana, door di cual e embahador di Uruguay por a hui. Durante e inspeccion door di guerrilleronan no a worde tira.



LONDEN — Durante un candela den un instituto catolico pa muhernan sin cas, 10 muher a perde nan bida y 20 a resulta herida. Riba e potret nos por weita bomberonan cargando restonan mortal.



WAALRE — Prinses Margriet a efectua e apertura oficial di e edificio nobo di Ligtvoet Revaliatietechniek BV. na unda e.o. ta worde traha rolstoel. Despues di e acto di apertura e prinses a presencia un wega di basketball di un team den rolstoel.



KANCHANABURI — Ministro di Asuntonan Extrior, Van der Klauw, ta pone un orquidea riba e graf di un Hulandes, kende durante segunda guerra mundial a perde su bida na e Burma-Spoorlijn. Ministro van der Klauw a hasi un bishita na Thailandia.



DORTMUND — Annette Poetzsch di West-Alemania, ganadora di oro olympico a bira campeon mundial di e damasnan pa "kunstrijden".



STOCKHOLM — E set di stoelnan aki, "stoelen-bruidspaar", a worde traha door di Birgitta Steen di Suecia. E mes ta bisa: "Stulnan tin un caracter personal. Unico cos cu mi mester hasi ta pone nan pafo." E ta sperando un oportunidad pa exposa su creacionnan.



CARTANAN RICIBÍ

P.O. Box 611

Aruba, 5 - 1 - '80.

Respetable Sr.,
Mi ta un homber casa, tata di 3 joei, 2 mujer, un homber. Un di nan ta casa caba i e dos otronan ta bai school ainda, e mucha mujer tin 19 aña i e mucha homber 17 aña.
E mucha mujer tin un mucha homber di su mes un klas ja for di hopi tempo caba. Pero e mucha homber al contrario ta diferente, e no ta gusta deporte, masha poco amiga i masha poco e ta bai un fiesta. Tur ora e ta hunta cara cu crema i come poco pe no bira gordo. Mi ta consumi masha hopi mes i ora mi bisa mi señora cualquier cos e ta rabia masha hopi mes i e no kier mi bisa mi joei nada. Nunca mi invite bai un caminda cumi e no por, pero cu mi otro joeinan i senjora si.
Señor pa bisa berdad mi tin hopi miedo pe bai den mal caminda, señor mes por comprende kiko mi kier meen. Por fabor scirbi mi kiko mi mester hasi?
Masha danki.

Atentamente,
R.D.

Respetable amigo,
Un mayor semper ta responsabel pa desaroyo di nan yiunan.
Desde cu un yiu nace un mayor mester por cuminsa dune e atencion y educacion cu e merece.
Ta lastima cu hopi mayor pa falta di interes no ta dedica hopi tempo na nan yiunan y despues esaki lo duel nan.
Actualmente ta deber di un tata pa percura pa e educacion personal di su yiunan homber, mientras un mama pa su yiunan muher.
Ta bo como tata mester a lante cu e interes pa deporte etc. Naturalmente si di chikito bo no a percura p'esaki, awor sigur lo e ta dificil.
Ta bo deber awor pa papia cune y mustre ariba su comportacion, pero na un manera suave y di confianza.
Ta bo mester lanta e confiansa den su persona, pe bira bo amigo personal y asina bo por consehele y corigiele cu mas confianza.
Ta bon tambe pa e por hasi un test serca un psicologo y e por determina exactamente su problemanan.

Antiyas, 1-2-'80.

Apreciable director,
Lo mi cuminsa mi carta pa gradici masha hopi di permiti mi un espacio den bo prestigioso revista pa mi por obtene un conseho, manera semper ta e caso cu bo persona.
Alavez ta mi ferviente deseo di por conoce bo personalmente un biaha, pasobra mi tin deseo di mustra bo e gratitud cu nos tin pabo.
Mi problema ta como lo siguiente:
Mi ta un mujer casa cu e deseo di ta feliz den mi matrimonio. Tempo mi tabata hoben mi tabata tin diferente mucha hombernan i cu nan tur mi tabata tin un aventura inolvidable i especial. No tabata tin nada dushi cu e bida ey. Despues mi a sera mi cabez i a bin casa cu un mucha homber serio i decente.
En principio tabata un cambio i tur cos tabata bai apesar cu mi no tabata stime, pero mi sa con pa get along cu cualquier homber sin importa ken e ta.
Despues di tabata casa pa algun tempo mi a cuminsa fada i ta Dios gracias cu mi no a hanja joei i ta mi mes no tabata kier tampoco, pasobra mi tabata sa cu mi lo no a keda cune tampoco. Mi ta di opinion cu e ta mucho serio den hasimento di sex i su variacion ta poco. Te ainda mi no a traicione, pero mi ta apunto pa hacie, naturalmente mi ta pensa ariba e entrada financiera. Mi ta spera cu señor lo contesta mi pronto. Un biaha mas danki.

F.K.

Mi amiga,
Un costumber ta keda un costumber y den bo caso bo tabata tin mester di un trato medico profesional. Ja cu bo no a time nunca y bo ta sinti cu e no ta complace bo sexualmente manera ta bo deseo, anto mehor bo lague. Mi ta conseha bo un bes mas lague prome cu bo traicione sexualmente pero splike claramente e motibo.

San Nicolas, 12-1-'80.

Señor director,
Mi ta contento di por a hanja e oportunidad aki pami por aserca señor pa un conseho.
Mi ta un homber di 34 aña bieuw, casa i tata di un joei. Mi ta un homber cu a pasa den hopi aventuras i mujer tabata mi bida. Mi tabata bai fiesta, date un galiña sali cumi i asina mi tabata hasi casi tur siman te cu mi a bin casa cu un mucha muher cu en berdad mi tabata stima hopi.
Ela bin controla mi i cu su ayudo mi a bin drecha un poco, pero no completo.
E problema di mas grandi di mi ta cu mi tabata un homber aventurero i tempo mi tabata soltero mi tabata gusta hasi tur cos den auto. Tin ora bon desnudo mi tabata core bai sconde hunto cu e mucha mujer, ora mi ripara cu cualquier hende i auto tabata aserca nos. Esaki mi tabata hanja pet i agradabel. Mi tabata tin suerte cu nunca nan a haña mi. Dia mi a casa mi a haña cu tabata interesante pa hasi sex ariba cama, pero despues di algun tempo mi a cuminsa fada i tabata corda e aventuranan cu mi a pasa aden. Mi deseo tabata crece mas i mas pa bolbe hasi sex den auto. Asina un anochi mi a sali i regresando mi a cuminsa frei mi esposa i mi a stop den mondi pa hasi sex, mi esposa a bisa mi pa ban cas, pero mi a convence bisandé cu mi no por warda te jega cas.
Cada biaha mi tabata hasi mescos te cu mi esposa a cuminsa rabia i fada. Ela bisa mi si mi no stop, e ta bai lagami, pasobra cu esaki ta birando un bagamunderia di prome klasse. Awor mi ta hacie mas tanto na cas, pero mi pensamento ta keda e mondi. Kiko mi hasi? Hopi danki.

T.V.

Mi amigo,
Mi ta haya masha stranjo cu un homber casa, cu su cas y ainda ta pensa di hasi sex den auto cu tanto peliger cu esaki por trece cune. Mi ta compronde tambe cu ta fastioso pa bo senjora cu no ta sinti pa cierto aventuranan peligroso.
Papia cune y confese e berdad, splike cu esey ta bo enfermedad, y lague yuda bo cu bo problema. Pidie complace bo te siquiera algun bes te ora bo desacostumbra. Si esakinan no yuda, mihor bo bishita un pshiater.

Querido amigo,
Ta mi sincero deseo di por obtene un espacio den bo valioso revista pa mi haña un conseho.
Mi ta un mucha homber di 23 aña di edad i trahando. Mi tin hopi bon amigonan i nos ta sali masha hopi mes hunto. Cada un di nos ta busca nos mes fiestanan, pero hopi biaha nos ta bin hunto casi tur anochi. Semper mi ta un gai sincero i mi tin masha poco secreto pa mi amigonan. Despues mi a bin tende cu mi amigonan a laga sa cu mi ta un gai cu ta gusta gaba. E cos aki a causa mi masha tristeza, pasobra nunca mi a hasie den forma di gabamento.
Loke a pasa ta cu semper mi ta conta nan loke mi tabata hasi i tur cos envolvi den esaki, inocentemente.
Despues cu mi a tende loke nan a bisa mi a realisa berdad cu masha poco nan ta conta mi loke nan ta hasi.
Kiko mi hasi?

N.D.

Mi amigo,
Entre amigo sincero ta bon pa semper tin bon confiansa, pero cada confiansa tin nan limitie, especialmente ora ta trata di relacionnan amoroso.
Ta bon pa bo tuma nota cu no ta tur amigo ta sincero, pasobra nan mester a bisa bo bon den bo cara, sin cu bo mester a tende for di otro hende.

26 - 2 - '80.

Respetable director,
Motibo di mi carta ta pa mi hanja un consejo serca meneer Lee. Mi ta un mucha muher di 21 aña serca di 22 caba. Mi tin un problma y ta lo siguiente. Mi ta spera di hanja un contesta den e proximo revista tan lesa Amistad. Mi tin un mucha homber di casi mesun edad dimi nos tin mas o menos 6 pa 7 anja cu otro e ta stima mi y ta bay tur caminda cumi pero e laatste tempo aki ela bira stranjo tin ora mi ta bise ban sali e ta bisa mi mejor no laga pa un otro dia.
Despues mucha-mujer ta llama bisa cu mi a kita su homber for di dje. Ora mi bay puntre e ta bisa mi no ta berdad mi sa masha bon cu tami e ta stima. Tin ora e ta pone mi duda den dje. Awor no ta esey so sino problema ta cu su ruman mujernan no ta gustami at all awor mi kier sa di con nunca mi no a hasi nan nada malo ora mi jega cu mi cuminda nan ta bin waak otro puntra ta di unda esaki a cay meneer ta bon!
No ta esey so sino e mama tambe a bira contra mi awor sin mi hasie nada.
Nan ta gusta redo den esey si nan ta bon nan sa bida di tur hende pero di nan mes nan no ta waak con e ta bay tur ora pleitamento sin fin. Awor mi tin mas cu 4 luna sin bay ayanan ni llama e mama ta llama manera antes mi kier un consejo mas pronto cu ta posibel.
Si mi mester bai si of no y ami ta stima mi mucha homber hopi mes y nos tin pensa hopi cos pero pa motibo di su hendenan e cos aki a frakasa. Señor Lee nami un consejo mas pronto cu ta posible un mucha-muher desespera mi ta termina pidiendo desculpa pa mi carta largo pero risibi un cordial saludo di mi.

C.

Mi amiga,
Si bo a nota cu bo mucha homber a cambia anto bo mester bai investiga ta na unda e falta ta, kizas ta bo mes por ta fout.
Di otro banda hende no sa paga malo cu malo, pero malo cu bon.
Si nan ta trata bo malo, bo no mester papia nada di nan, pero trata nan lo mehor posible.
Si bo hasi esaki, mi ta kere cu nan lo ripara cu bo ta un mucha muher decente y bon educa.
Papia seriamente cu bo mucha homber y puntre su intencionnan.

Permitimi den bo revista. Mi problema ta lo siguiente. Mi ta un mucha muher di 16 anja, pero cu mi 11 anja mi a cuminza ta haya gai. Semper nan ta pidimi pa mi haja haci sex cu nan pero mi tin miedo di haci esaki, mi tin gana di hacie si, pero e problema ta cu mi no sa si asina cu e penis drenta den mi vagina cu e zaadjes ta bin mesora of no, mi tin miedo di sali na estado, pasobra mi mamanan ta matimi sigur.
Awor akinan mes mi tin un gai B.F. tur ora ta pidimi pa mi hacie cu ne, pero tur ora mi ta bise no i e ta bisami ta cos di mucha chikito mi ta haci, pero mi tin miedo pa e zaadjes nan no drenta.
Mi no kier usa pildora tampoco, pero mi kik ta subi dia pa dia.

Lo mi spera di haya mi contesta pronto. Corda bisami ki ora e zaadjes nan ta bin. Danki.

A.S.

Mi amiga,
Bo tin tur razon pa preocupa. En berdad cu e voorwater mes por ta vruchtbaar. Bo ta jong ainda y pensa ariba bo futuro, termina bo estudio prome.
Tur mucha homber ta usa tacticanan pa nan por gana un mucha mujer y abo mester percura pa no cai den e trampa ey.
Si bo ta haya gana ta pasobra bo mes ta permiti di frei di mas te ora bo haya gana. Dedica bo tempo na estudio, deporte y sigur bo ta haya masha poco tempo pa pensa ariba esey.
Si acaso bo pensa mes di bai asina lew anto consulta bon prome cu otro y si ta posibel cu bo medico. Evitar es mejor que lamentar.



Aruba tabata bon representa na e "I.T.B. beurs" turistico na Alemania. Nos no por keda sin menciona cu diputadu di Turismo, Sr. Daniel Leo ta haciendo un bon trabow, especialmente cu e mes ta presente na diferente ocasionnan dunando tur informacionnan encuanto di nos isla.



AMISTAD SNACK TRUCK



Completamente renoba cu servicio rapido.
"AMISTAD SNACK TRUCK" situa pabao di
Wilhelminapark ta ofrece henter Pueblo di Aruba
tur clase di basket, sandwich y como cumindanan
especial, stoba cu aroz Moro, soppie di oester, chinese
soup, broiled chicken, nasigoreng special, y hopi mas.
"AMISTAD SNACK TRUCK" ta habri for di 10'or
di mainta te den oranan di marduga, especialmente
pa ofrece e Pueblo di Aruba y esnan cu no ta bai
como na cas, por hanja tur clase di cuminda na
"AMISTAD SNACK TRUCK"
Nos saus di pinda, y e parti di higienica ta nos garantia
Bishita "AMISTAD SNACK TRUCK" y sigur lo
bo bira nos cliente.
AMISTAD SNACK TRUCK SITUA PABAO DI
WILHELMINAPARK